**Аннотация** представляет собой предельно краткое изложение содержания первичного документа, дающее общее представление о его тематике. Аннотация не может заменить оригинал и ее назначение состоит в том, чтобы дать возможность специалисту составить мнение о целесообразности более детального ознакомления с данным материалом.

В этом состоит один из существенных моментов отличия аннотации от реферата, который, хотя и в краткой форме, знакомит читателя с сутью излагаемого в первоисточнике содержания.

В практике обучения смысловой компрессии оригинального текста определен средний размер аннотации в 30-40 слов (3-4 предложения). Описательная аннотация включает от 3 до 10 предложений (от 60 до 100 слов). Аннотация, суммирующая тематическое содержание текста, может быть предельно краткой и состоять из 1-2 предложений.

***Приведем пример*.**

Монография по проблемам современной фонологии. Теория фонемы, система дифференциальных признаков.

Помимо количественного фактора и неодинаковых целей, реферат и аннотация различаются в манере подачи материала. При реферативном изложении референт самоустраняется из полученной информации, которая излагается с позиций автора оригинала, так что для реферата не характерны субъективно- оценочные элементы.

Содержание же аннотации передается своими словами, как бы извне, т.е. в формулировках референта.

Высокая степень обобщения материала в аннотации приводит к личностной, субъективной окраске формулировок. А это, в свою очередь, приводит к необходимости введения в аннотацию клише и оценочно-оформительской терминологии, например: В статье (книге) излагается ..., Текст посвящен ..., В данной статье рассматривается вопрос, проблема ..., Автор уделяет особое внимание ..., Автор приходит к выводу ..., В заключении говорится и т.д.

Текст аннотации преимущественно состоит из назывных предложений.

Требования к составлению аннотации и реферата связаны с различным назначением этих документов. Аннотация служит только для осведомления о существовании документа определенного содержания и характера, в реферате же излагается содержание документа с характеристикой методов исследования, с фактическими данными и итогами работы.

При написании аннотации необходимо умение лаконично обобщить содержание оригинала, реферирование же предполагает владение мастерством сокращения текста первичного документа.

# Требования, предъявляемые к составлению аннотации включают следующее:

1. ***Лаконичность***, т.е. простота и ясность языка текста аннотации, которая, выражается в использовании простых предложений и простых временных форм в активе и пассиве, в отсутствии модальных глаголов и их эквивалентов, в замене сложных синтаксических конструкций простыми и т.д.
2. ***Логическая структура аннотации*** выражается в четком делении ее текста на две или три составные части.
3. ***Соответствие форм аннотации***, т.е. в тексте аннотации обязательно вводятся безличные конструкции и отдельные слова (например, глаголы высказывания: сообщается о ..., подробно описывается ..., кратко рассматривается и т.д.), с помощью которых происходит введение и описание

текста оригинала.

1. ***Учет видов научно-технической литературы***, который прежде всего касается оформления титульного листа научно-технической публикации и его отражения в вводной части аннотации.
2. ***Точность при переводе*** заглавия оригинала, отдельных формулировок и определений.
3. ***Использование общепринятых сокращений***, слов и т.д.

## Единство терминов и обозначений.

Аннотации по содержанию и целевому назначению могут быть справочными, описательными, реферативными, рекомендательными и критическими.

# Справочные аннотации состоят из двух частей:

* *вводной*, включающей название работы на иностранном языке, перевод названия, выходные данные источника (книги, журнала и т.д.), количество страниц, таблиц, рисунков, библиографии;
* *описательной*, включающей сведения относительно назначения оригинала и его новизны. Также приводятся 2-3 отличительных признака оборудования, конструкции механизма и т.д. (его габариты, мощность, скорость и др.).

# Описательная аннотация состоит из трех частей:

* *вводной* (аналогично вводной части справочной аннотации);
* *описательной*, которая включает перечень наиболее важных положений по содержанию работы;
* *заключительной*, содержащей один основной вывод, сделанной на основе выводов автора или указания на один какой-то вопрос, которому в работе уделяется особое внимание.

Описательные аннотации представляют собой описание материала (т.е. выходные данные и тема), но содержание не раскрывается. Для того, чтобы достигнуть максимальной сжатости материала, достаточно взять основные положения плана статьи и свести их к минимальному количеству пунктов путем обобщения.

# Реферативная аннотация строится по следующей схеме:

* *вводная часть*, где-либо называется проблема (для научной статьи), либо дан перечень конструктивных особенностей оборудования (для технических материалов);
* *описательная часть* включает либо перечень основных наиболее существенных положений, либо содержит способ действия оборудования;
* *заключительная часть* содержит либо один общий вывод относительно эффективности результатов исследования, либо указывается сфера применения и назначения оборудования.

Реферативная аннотация представляет собой очень краткие выжимки из текста оригинала. Они составляются либо на чисто научные статьи, либо на техническую документацию. В реферативной аннотации помимо прочих рубрик дается предельно сжатое и обобщенное содержание источника.

Характер изложения в аннотации данного типа отличается от характера изложения в описательной тем, что вместо назывных предложений, из которых состоит описательная аннотация, реферативная аннотация является связным текстом, в котором в предельно сжатом виде передаются выводы по каждому из затронутых в источнике вопросов или по материалу в целом.

**Рекомендательные и критические аннотации** по структуре напоминают справочные и имеют две части: *вводную* и *описательную*, содержащую у рекомендательных аннотаций перечень преимуществ и положительных сторон, а у критических – перечень недостатков и отрицательных сторон.

По охвату содержания аннотируемого документа, а также читательскому назначению различают аннотации *общие*, характеризующие документ в целом и рассчитанные на широкий круг читателей, и *специализированные*, раскрывающие документы лишь в определенных аспектах, интересующих узкого специалиста.

При составлении аннотаций студентами необходимо обратить их внимание на тот факт, что в аннотации указываются лишь существенные признаки содержания документа, т.е. те, которые позволяют выявить его научное и практическое значение и новизну, отличить его от других, близких к нему по тематике и целевому назначению.

# Как описательные, так и реферативные аннотации имеют следующую структуру:

1. ***Предметная рубрика***, где называется область и раздел знаний, к которому относится аннотируемый источник. Например: Гражданское право; Применение радиоэлектроники в народном хозяйстве.
2. ***Тема***. Не всегда заголовок определяет основное содержание источника. В этом случае тема формулируется самими референтом. Например, заголовок статьи – “Между авиацией и космонавтикой”, однако речь в ней идет о международном симпозиуме по вопросам ракетных двигателей.

Поэтому тему можно сформулировать следующим образом: “Использование ракетных двигателей для авиации и космонавтики”.

1. ***Выходные данные*** источника (см. структуру составления реферата).

## Сжатая характеристика материала.

Здесь последовательно перечисляются все затронутые в первоисточнике вопросы. Если аннотированию подвергается монография, то в ней имеется оглавление, что облегчает работу. Многие статьи имеют главы, разделы, параграфы, которые необходимо перечислить в рубрике.

В реферативной аннотации еще излагается основной вывод автора материала по всей теме и по основным его вопросам.

## Критическая оценка первоисточника.

Данная рубрика может содержаться в каждой аннотации, ее наличие является желательным. Обычно референт излагает свою точку зрения на актуальность материала, указывает на кого рассчитан данный материал, какой круг читателей он может заинтересовать.